1

00:00:00,000 --> 00:00:06,995

... xi'⁴in⁴ be'³e³, ña¹ si'⁴i² xi'⁴in⁴ ke'³e², ña¹ si'⁴i² xi'⁴in⁴ be'³e³, ña¹ si'⁴i² xi'⁴in⁴ ta³yu², ña¹ si'⁴i² su⁴-ku³xa³, ña¹ si'⁴i² su⁴-kwa'³nu³.

... de la casa, la femineidad del patio, la femineidad de la casa, la femineidad de la silla, la femineidad que hace madurar, la femineidad que hacer crecer.

2

00:00:06,995 --> 00:00:14,516

Yo'⁴o⁴ ka⁴ndi³ka² ña¹ si'⁴i² ku⁴tu²⁴, ka⁴ndi³ka² ña¹ si'⁴i² ndi⁴ka¹, ka⁴ndi³ka² ña¹ si'⁴i² ndi⁴xi³. Ka⁴ndi³ka² ndo'⁴o¹ na¹ sa¹bi⁴ ñu'⁴u⁴, na¹ sa¹bi⁴ yo⁴ko¹,

Aquí se encuentra la femineidad apretada, se encuentra la femineidad ancha, se encuentra la femineidad que está vestida. Aquí se encuentran ustedes las lluvias de la tierra, las lluvias prodigiosas,

3

00:00:14,516 --> 00:00:20,919

na¹ sa¹bi⁴ nu¹⁴u³, na¹ sa¹bi⁴ xi'³na³, na¹ sa¹bi⁴ [...]. Ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴,

las lluvias primeras, las lluvias delanteras, las lluvias [...]. En este gran día,

4

00:00:20,919 --> 00:00:24,919

ka'⁴nu³ <i>hora</i> tin³ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹ na¹ sa¹bi⁴, na¹ sa¹bi⁴ tu¹⁴un³.

en esta gran hora he llegado a hablar con ustedes las lluvias, las lluvias prietas.

5

00:00:24,919 --> 00:00:31,469

Tan³ sa³kan⁴ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹ na¹ sa¹bi⁴ tu¹⁴un³ na¹ sa¹bi⁴ nda'¹yu¹, na¹ sa¹bi⁴ tu¹⁴un³, na¹ sa¹bi⁴ na⁴ma⁴.

Y así he llegado a hablar con ustedes las lluvias prietas, las lluvias de lodo, las lluvias prietas, las lluvias vigorosas.

6

00:00:31,469 --> 00:00:37,881

Yo'⁴o⁴ ba⁴² ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴, yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴nu³ <i>hora</i> tin³, yo'⁴o⁴ ba⁴² ni¹-ta³tu²u²=na¹ tu'¹un³ yu'¹u¹.

Aquí he llegado en este gran día, aquí he llegado en esta gran hora, aquí me han pedido prestada mi palabra.

7

00:00:37,881 --> 00:00:43,326

Yo'⁴o⁴ ni¹-ta³tu²u²=na¹ ta¹chi⁴ yu'¹u¹. Yo'⁴o⁴ ba⁴² ta⁴xi³=na⁽²⁾=e² ku³-ta'¹bi⁴ ndo'⁴o¹, ta⁴xi³=na⁽²⁾=e² ndi³-ki'³in³ nu¹⁴u³ yu³bi⁴=ndo⁴ ji'⁴in⁴ <i>santu</i>.

Aquí (los del pueblo) me pidieron prestada mi palabra. Aquí comparten (a ustedes, las lluvias) y les ofrecen lo que ha de cubrir su petate con los santos.

8

00:00:43,326 --> 00:00:47,079

Tan³ ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴an² kwa¹chi³ yu'¹u¹ xa'¹a⁴=na² ti¹xin³ be'³e³, ti¹xin³ ke'³e²=na¹.

Y llegué aquí a rogar para su bienestar dentro de sus casas, dentro de sus patios.

9

00:00:47,079 --> 00:00:52,579

Tan³ yo'⁴o⁴ ba⁴² nda³-nu¹na⁴ ya¹ ba'¹a³, nda³-nu¹na⁴ yo¹ko¹ nu¹⁴u³=na³, yo'⁴o⁴ ba⁴² ni¹-ki³xa²a²=yu¹ xi⁴kan¹=yu¹ ki¹bi⁴ ñu³u².

Y aquí se ha de destapar lo bueno, se ha de destapar la suerte para ellos, aquí he llegado a pedir por los días para el pueblo.

10

00:00:52,579 --> 00:00:58,749

Yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a²=yu¹ xi⁴kan¹=yu¹ ki¹bi⁴, kwi¹ya¹=na¹. Tan³ yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴an² kwa¹chi³ yu'¹u¹ xa'¹a⁴ se'¹e³=na², ndi³kin⁴ ta³ta²=na¹.

Aquí he llegado a pedir por sus días por sus años. Y aquí he llegado a rogar por sus hijos, por sus semillas.

11

00:00:58,749 --> 00:01:03,966

Tan⁴² sa³ba³ i⁴yo² ndi'³i³ se'¹e³=na², ndi³kin⁴ ta³ta²=na¹ ti¹xin³ be'³e³, ti¹xin³ ke'³e²=na¹ kwi¹ya¹ tin³,

Y así como viven todos sus hijos, sus semillas dentro de sus casas, dentro de sus patios en este año.

12

00:01:03,966 --> 00:01:08,336

Tan³ sa³kan⁴ i⁴yo²=na¹ nda³-xi¹nu³ nu¹⁴u³ kwi¹ya¹. Ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴.

Y así han de vivir al terminar el año. He llegado en este gran día.

13

00:01:08,336 --> 00:01:13,206

Yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴nu³ <i>hora</i>, ki¹bi⁴ <i>santu</i>, ki¹bi⁴ <i>santu</i>,

Aquí he llegado en esta gran hora, en este santo día, en el santo día,

14

00:01:13,206 --> 00:01:21,221

<i>santu</i> marte. Ya¹ sa³ba³ ndi³kin⁴, ya¹ sa³ba³ ñu³u⁴² tin³ ni¹-ki³xa²a²=yu¹ nda⁴-ko¹o³ yu³bi⁴=ndo⁴, ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² nda⁴-ko¹o³ ta³yu²=ndo⁴ ni¹-ki³xa²a²=yu¹ nda³-ko¹o³ <i>presente</i>=ndo⁴, nda³-ko¹o³ nda'¹bi¹ ya³a³,

santo martes. En medio de la noche, a medianoche he llegado para que apareciera su petate, he llegado para que apareciera su silla, he llegado para que apareciera su ofrenda, para que apareciera su ofrenda blanca,

15

00:01:21,221 --> 00:01:27,106

nda³-ko¹o³ nda'¹bi¹ la³tun⁴, nda³-ko¹o³ nda'¹bi¹ ya'⁴a¹, nda³-ko¹o³ ya¹ ndi³-ki'³in³ nu¹⁴u³ yu³bi⁴=ndo⁴ nda³-ko¹o³ ya¹ ndi³-ki'³in³ nu¹⁴u³ ta³yu² ndo'⁴o¹.

para que apareciera su ofrenda bonita, para que apareciera su ofrenda parda, para que apareciera lo que ha cubrir su petate, lo que ha de cubrir su silla.

16

00:01:27,106 --> 00:01:35,184

Tan³ ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴an² kwa¹chi³ yu'¹u¹ xa'¹a⁴=na², tian⁴² sa³ba³ i⁴yo²=na¹ ti¹xin³ be'³e³, tan⁴² sa³ba³ ta⁴xi³=na⁽²⁾=e² ka³xi⁴=ndo⁴, tan⁴² sa³ba³ i⁴yo² se'¹e³ ya³ni² ba¹xi³=na² be'³e³=ndo⁴, ba¹xi³=na² ke'³e²=ndo⁴. Ba¹xi³=na² ji'⁴in⁴ ñu'³u²=ndo⁴,

Y he llegado a rogar por ellos, así como ellos viven en sus casas, así como les dan de comer a ustedes, así como los hijos y hermanos vienen a la casa de ustedes, vienen al patio de ustedes. Vienen con luces para ustedes,

17

00:01:35,184 --> 00:01:43,956

ba¹xi³=na² xi'⁴in⁴ i³ta² ndo'⁴o¹, ba¹xi³=na² xi'⁴in⁴ <i>candela</i> ndo'⁴o¹, ba¹xi³=na² xi'⁴in⁴ nda'¹bi¹ ya³a³, ba¹xi³=na² xi'⁴in⁴ nda'¹bi¹ la³tun⁴, ba¹xi³=na² xi'⁴in⁴ nda'¹bi¹ si¹i⁴, ba¹xi³=na² xi'⁴in⁴ nda'¹bi¹ <i>botellón</i>, ba¹xi³=na² xi'⁴in⁴ nda'¹bi¹ xa⁴ko¹o³ yu'³u⁴,

vienen con flores para ustedes, vienen con velas para ustedes, vienen con la ofrenda blanca, vienen con la ofrenda bonita, vienen con la ofrenda que alegra, vienen con la ofrenda del botellón, con la ofrenda que multiplica las bocas.

18

00:01:43,956 --> 00:01:56,509

Tian⁴² sa³ba³ ba¹xi³=na² be'³e³=ndo⁴, tian⁴² sa³ba³ ba¹xi³=na² ke'³e² ndo'⁴o¹, tan³ sa³kan⁴, tan³ sa³kan⁴ i⁴yo² se'¹e³ sa¹na⁽¹⁾=e¹ nda³-xi¹nu³ nu¹⁴u³ kwi¹ya¹, ndo'⁴o¹ ku⁴u⁴ na¹ ka³sa³ kwe⁴nda²=ndo⁴=na² ti¹xin³ be'³e³=na², ka³sa³ kwe⁴nda²=ndo⁴=na¹ ti¹xin³ ke'³e²=na¹, ka³sa³ kwe⁴nda²=ndo⁴ se'¹e³=na² ndi³kin⁴ ta³ta²=na¹.

Así como vienen a sus casas, así como vienen a sus patios, y así, y así que vivan mis hijos, mis crías al terminar el año, ustedes los han de cuidar dentro de sus casas, los han de cuidar dentro de sus patios, cuiden a los hijos de ellos, a las semillas de ellos.

19

00:01:56,509 --> 00:02:02,281

Tan³ sa³kan⁴ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴=ndo⁴ ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴ ka'⁴nu³ <i>hora</i> ki¹bi⁴ <i>santu</i> tin³.

Y así he llegado a pedirles en este gran día, en esta gran hora de este santo día.

20

00:02:02,281 --> 00:02:08,466

Tan³ yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an² kwa¹chi³ yu'¹u¹ xa'¹a⁴ se'¹e³=², xa'¹a⁴ sa¹na⁽¹⁾=e¹. Bi³tin³ ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴,

Y aquí he llegado a rogar por mis hijos por mis crías. He llegado en este gran día,

21

00:02:08,466 --> 00:02:12,056

yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴nu³ <i>hora</i>, ki¹bi⁴ <i>santu</i> tin³ ni¹-ki³xa²a²=yu¹.

aquí he llegado en esta gran hora, en este santo día he llegado.

22

00:02:12,056 --> 00:02:18,524

Yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴=ndo⁴ tan³ sa³kan⁴ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹ ta¹ ni³ka²bi⁴ko³ yu³ba⁴, ta¹ ni³ka²bi⁴ko³ si'³i⁴,

Aquí he llegado a hablar con ustedes y así he llegado a hablar con ustedes el <i>ni³ka²bo⁴ko³</i> padre, la <i>ni³ka²bi⁴ko³</i> madre,

23

00:02:18,524 --> 00:02:28,569

ta¹ ni³ka²bi⁴ko³, ta¹ ni³ka²bi⁴ko³, ta¹ ni³ka²bi⁴ko³, ya¹kan³, González. Ndo'⁴o¹ ku⁴u⁴ na¹ nde³e⁴ tu'¹un³, ndo'⁴o¹ ku⁴u⁴ na¹ nde³e⁴ ta¹chi⁴, ndo'⁴o¹ ku⁴u⁴ na¹ ni¹-xi¹nu³ tu'¹un³, na¹ ni¹-xi¹nu³ ta¹chi⁴, na¹ ni¹-ju³-ndi³ka² tu'¹un³.

el <i>ni³ka²bi⁴ko³</i>, el <i>ni³ka²bi⁴ko³</i>, el <i>ni³ka²bi⁴ko³</i>, este, González. Ustedes son los de palabra fuerte, ustedes son los de aliento fuerte, ustedes son de la palabra que se cumplió, del aliento que se cumplió, de las palabras qeu se quedaron aquí.

24

00:02:28,569 --> 00:02:33,421

Na¹ ju¹³-ndi³ka² ta¹chi⁴ ku⁴u⁴ ndo'⁴o¹, na¹ ni¹-ti³in³ yu³bi⁴, na¹ ni¹-ti³in³ ta³yu², na¹ ni¹-xi¹kan¹ ki¹bi⁴ ñu³u²,

Los que tuvieron la palabra son ustedes, los que hicieron los petates, los que hicieron las sillas, los que pidieron extender los días para el pueblo,

25

00:02:33,421 --> 00:02:41,529

na¹ ni¹-xi¹kan¹ ki¹bi⁴ ñu³u², na¹ ni¹-xi¹kan¹ ki¹bi⁴ kwi¹ya¹. Na¹ ni¹-nda³-nu³na⁴ be'³e³ ka'⁴nu³, [na¹] ni¹-ju³-ndi³ka² ta¹chi⁴ ku⁴u⁴ ndo'⁴o¹. Na¹ ni¹-ka'¹an¹ xa'¹a⁴ ñu³u² ku⁴u⁴ ndo'⁴o¹ na¹ ni¹-ka'¹an¹ xa'¹a⁴ ñu³u² ku⁴u⁴ ndo'⁴o¹, na¹ ni¹-ka'¹an¹ xa'¹a⁴ kwa⁴chi³ na'⁴nu³ ku⁴u⁴ ndo'⁴o¹,

los que pidieron alargar días para el pueblo, los que pidieron días y años. Ustedes son los que abrieron la casa grande, los que dejaron su aliento son ustedes. Los que hablaron por el pueblo son ustedes, los que hablaron por chicos y grandes son ustedes.

26

00:02:41,529 --> 00:02:55,894

Tian⁴² sa³ba³ ni¹-xi¹kan¹=ndo⁴ ki¹bi⁴ ñu³u², na¹ yu⁴bi²⁴, ki¹bi⁴ kwi¹ya¹ na¹ yu⁴bi²⁴. Tan⁴² sa³ba³ ba'¹a³ tu'¹un³=ndo⁴, ba'¹a³ ta¹chi⁴=ndo⁴ tan⁴² sa³ba³ ni¹-xa'¹a³=ndo⁴ ñu'³u², ni¹-xa'¹a³=ndo⁴ <i>candela</i>, ni¹-xa'¹a⁴=ndo⁴ nda'¹bi¹ ya³a³, ni¹-xa'¹a³=ndo⁴ nda'¹bi¹ la³tun⁴, ni¹-xa'¹a³=ndo⁴ ya¹ be'³e³ ka'⁴nu³ ki¹bi⁴ xi¹nu³, ki¹bi⁴ i³in³ tiem⁴pu², tian⁴² sa³ba³ ni¹-xi¹kan¹=ndo⁴ ki¹bi⁴ ñu³u² ki¹bi⁴ kwi¹ya¹ na¹ yu⁴bi²⁴.

Así como ustedes pidieron los días para el pueblo, para la gente, pidieron días y años para la gente. Y así como sus palabras son buenas, su aliento es bueno, y así como dieron luces, dieron lvelas, dieron la ofrenda blanca, dieron la ofrenda bonita, brindaron a la casa grande en esos tiempos, así como pidieron días para el pueblo, días y años para la gente.

27

00:02:55,894 --> 00:03:01,764

Tan⁴² sa³ba³ ni¹-ka'¹an¹=ndo⁴ xa'¹a⁴ i³in³ yo¹ko¹, ya¹ ko⁴ndo³ yo¹ko¹ i³tu² na¹ yu⁴bi²⁴ yo¹ko¹ i³tu² na'⁴nu³=na² yo¹ko¹ ta³ta² kwa⁴chi³=na³.

Y así como pidieron por la suerte, la suerte de la milpa de la gente, la suerte de la milpa grande, la suerte de la milpa mediana.

28

00:03:01,764 --> 00:03:08,376

Tan³ sa³kan⁴ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴=ndo⁴ ki¹bi⁴ <i>santu</i> tin³, ki¹bi⁴ <i>santu</i> tin³, ni¹-xa'¹a³=na² ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴....

Y así he llegado a hablar con ustedes hoy en este santo día, hoy en este santo día, han dado en este gran día ....

29

00:03:08,376 --> 00:03:17,434

Yo'⁴o⁴ ba⁴² ka'⁴nu³ <i>hora</i> tin³ ni¹-xa'¹a³=na⁽²⁾=e² ko'³o³=ndo⁴, ni¹-xa'¹a³=na⁽²⁾=e² [...]. Sa³kan⁴ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹ na¹ sa¹bi⁴ che⁴e¹³, na¹ sa¹bi⁴ ta⁴u³ni², na¹ sa¹bi⁴ yu³ba⁴, na¹ sa¹bi⁴ si'³i⁴, ka⁴ndi³ka² ndo'⁴o¹ na¹ sa¹bi⁴,

Aquí en esta gran hora la gente les trajo de beber, les trajo [...]. Así he llegado a hablar con ustedes las lluvias grandes, las lluvias ancianas, las lluvias padres, las lluvias madres, aquí donde están ustedes las lluvias,

30

00:03:17,434 --> 00:03:26,446

na¹ sa¹bi⁴, na¹ sa¹bi⁴, na¹ sa¹bi⁴ che⁴e¹³, na¹ sa¹bi⁴ ta⁴u³ni² na¹ sa¹bi⁴ yu³ba⁴ na¹ sa¹bi⁴ si'³i⁴ na¹ sa¹bi⁴ [...] sa¹bi⁴ ni¹-ka³nda³ko¹o³,

las lluvias, las lluvias, las lluvias grandes, las lluvias ancianas, las lluvias padres, las lluvias madres, las lluvias [...], las lluvias que alcanzaron la cima,

31

00:03:26,446 --> 00:03:32,201

na¹ sa¹bi⁴ ni¹-ka³nda³ko¹o³, na¹ sa¹bi⁴ ndo¹³-ko³nde³e³ nu¹⁴u³ yu³ku⁴, sa¹bi⁴ ndo¹³-ko³nde³e³ yo³so⁴ ku⁴u⁴ ndo'⁴o¹.

las lluvias que alcanzaron la cima, las lluvias que se asentaron en los cerros, las lluvias que se asentaron en el llano son ustedes.

32

00:03:32,201 --> 00:03:34,993

Ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴, ka'⁴nu³ <i>hora</i> bi³tin³ ni¹-ki³xa²a²=yu¹,

Ahora en este gran día, en esta gran hora he llegado,

33

00:03:34,993 --> 00:03:39,438

yo⁴o⁴ni¹-xa'¹a³=na⁽²⁾=e² ..., ni¹-xa'¹a³=na⁽²⁾=e² ndi³-ki'³in³ nu¹⁴u³ yu³bi⁴ ndo'⁴o¹ ni¹-xa'¹a³=na⁽²⁾=e² ndi³-ki'³in³ nu¹⁴u³ ta³yu² ndo'⁴o¹.

aquí han traído ..., trajeron lo que ha de cubrir el petate de ustedes, lo que ha de cubrir la silla de ustedes.

34

00:03:39,438 --> 00:03:41,843

Tan³ yo'⁴o⁴ ba⁴² ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴an² kwa¹chi³ yu'¹u¹ xa'¹a³ se¹....

Y aquí he llegado a rogar por mis hi....